

Pordenone, Duomo di San Marco

波代诺内，圣马可大教堂

La prima fabbrica del Duomo di San Marco venne probabilmente costruita, sul sedime di una più antica cappella, in epoca anteriore al 1278, momento in cui, per aver assunto un ruolo sempre più importante e autonomo, si staccò dalla chiesa madre di Torre.

圣马可大教堂起初可能在1278年之前的一个年代于一座较旧的小教堂的遗址上建立起来，由于担任了越来越重要和独立的角色，它从托雷的母教堂中分离出来。

La prima chiesa era costituita da un'unica navata, con tre cappelle absidali a pianta quadrata, quella centrale più grande e quella di sinistra con murature più spesse, forse perché vi era sovrapposto il campanile. Nel corso della prima metà del Trecento, in relazione al grande sviluppo della città, si concepì un progetto di notevole ampliamento dell'edificio verso l'area absidale, un transetto-tiburio sorretto da possenti pilastri ottagonali, un'aula a tre navate, e la costruzione del campanile, terminato sicuramente nel 1347. Il progetto originario di una chiesa più ampia però si interruppe e, anche per la mancanza di mezzi, ci si limitò a congiungere la nuova area absidale con l'antica navata che rimase unica.

Durante la seconda metà del Trecento gli sforzi vennero concentrati soprattutto negli apparati decorativi interni di cui rimangono alcuni lacerti. Tra la fine del XIV e la prima metà del XV secolo ai lati del transetto furono realizzate le cappelle del Santissimo Sacramento e dei Santi Pietro e Paolo (1420), poi affrescate, e la cappella Montereale Mantica (1478) cui si accedeva solo dall'esterno. Nel XVI secolo furono chiamati a interventi decorativi noti artisti come il Pilacorte (1511 portale della facciata, acquasantiera e fonte battesimale), il Pordenone (*Pala di San Marco, Pala della Misericordia*, 1515-16; affresco di *San Rocco e Sant'Erasmo, Madonna col Bambino, Portelle del Battistero*) e il Calderari (Cappella Mantica). Intorno al 1591-1593 vengono realizzate le sei cappelle laterali alla navata o altari, sottraendo all'esterno una parte dell'area del cimitero.

教堂起初是由单一的中殿，和三个方形后殿组成。正中心后殿的最大，左边的墙壁则较厚，估计也是因为上面建有钟楼的缘故。在十四世纪的上半叶，由于城市规模的扩大，扩大后殿部分的计划也在孕育中。于是采用了巨大的八角形柱子来支撑大教堂，扩大了三个后殿，并且建来钟楼。整个扩建一直到1347年结束。原来的计划是建造一个更大的教堂，但是没有合适的交通工具，所有没有办法再加一个后殿与唯一的中殿连接起来。在十四世纪下半叶期间，整修的精神主要集中在内部装饰设备上，其中留有一些痕迹。在十四尾声和十五世纪上半叶，建造了圣徒 圣彼得和保罗（1420）后殿天顶。并且加上了蒙特瑞勒曼蒂卡壁画（1478）这个部分只能从外部进入。在十六世纪请来了著名的装饰艺术家Pilacorte（1511 主门 圣水和洗礼），波代诺内（帕拉圣马可的慈悲祭坛，1515年至1516年，圣洛和圣谟的壁画，麦当娜和儿童，Portelle del Battistero）和Calderari（Mantella后殿天顶）。在1591年至1593年左右，在教堂中殿被加上了六个后殿，拆除了教堂外部的墓地的一部分。

Solo nel XVIII secolo si provvide alla sopraelevazione della navata, con l'introduzione di un nuovo ordine gigante di lesene corinzie e sovrapposta trabeazione e all'ampliamento (1724-1741) delle sei cappelle laterali, in sostituzione delle precedenti più piccole, collegate tra loro da passaggi in modo da ricordare la struttura delle navate minori.

Sempre nel XVIII secolo si registrano altri interventi di restauro, di allungamento e allargamento del tiburio, di chiusura delle finestre della facciata e di ripavimentazione della navata. Nel 1840 fu chiamato l'architetto Francesco Lazzari a progettare una nuova conformazione della facciata che però fu solo parzialmente realizzata (basamento e quattro semicolonne) lasciando di fatto a metà l'intervento progettuale. Interventi successivi, anche dopo il terremoto del 1976, hanno riguardato

il consolidamento e i restauri di diverse parti dell'edificio, permettendo il riconoscimento delle strutture architettoniche e le decorazioni ad affresco più antiche.

直到18世纪，教堂中殿才被抬高，引入了新的科林斯壁柱和叠加技术，扩大了六个后殿（1724-1741），取代了之前相互连接的小教堂。同样在十八世纪，还同样进行了其他的修复和扩建工作，包括两侧窗户关闭装置以及地板整修。1840年，建筑师弗朗西斯科·拉扎里（Francesco Lazzari）被要求设计一个新的外立面构造，然而，这个构造只是部分实现了（基础和四个半柱），设计完成了一半。在1976年地震之后，教堂的不同部分都有了相当程度的修复，我们甚至可以识别建筑结构和最古老的壁画装饰。

A cura di: dott.ssa Martina Solerte e dott.ssa Nicoletta Rigoni

Dicembre 2018

编辑：Martina Solerte女士和Nicoletta Rigoni女士

2018年12月